



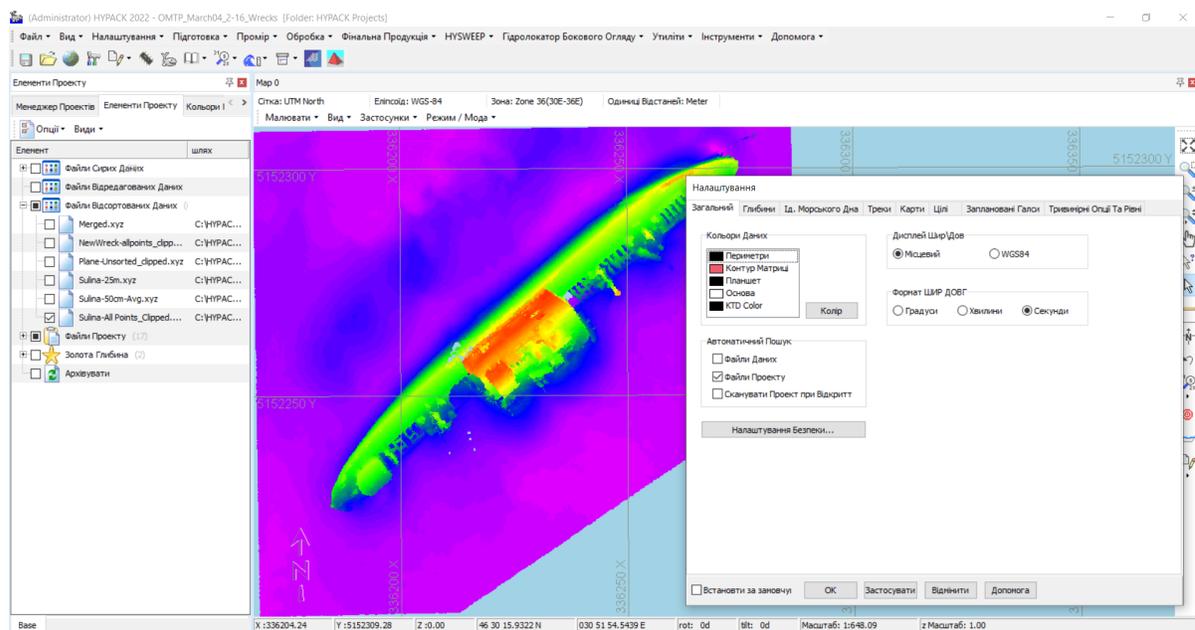
## Some News for Our Ukrainian and Russian-Speaking Users

BY IVAN IZAAK

Dear customers from Ukraine and Russian-speaking users, I have some announcements for you:

1. As you may probably know, there is a Russian User Interface that has been updated each year to include all the recent developments in the Language Database. This is always work in progress and we do not abandon it.
2. This year we have decided to include two new languages in our Language Database - Polish and Ukrainian. I have finished the translation of our interface into Ukrainian. In HYPACK® 2022 you can now switch to Ukrainian Language from the SETTINGS -> LANGUAGE menu. Below is an example of the Ukrainian Interface of the SHELL.

*Figure 1. Ukrainian Interface of the Main Shell of HYPACK® 2022*



3. In the past I was teaching students of National Maritime Academy (Odesa, Ukraine) HYPACK® as the part of their hydrographic training and I have developed a full set of the laboratory/practice works (18 in total) covering most of HYPACK® including MBES, volumes, and so on. Unfortunately, Maritime Academy stopped preparation of hydrographers back in 2016. Recently I've been approached by our Ukrainian reseller, Mr. Volodymyr Revutsky, asking if I have some kind of training materials for our current and potential customers so they can learn HYPACK® themselves since during the times of War there is no chance we can provide them normal training. And I have resorted to my

---

old materials. Now I have updated and modified my laboratory work materials so they are up to 2022 version of our software. Currently I've finished the Singlebeam Survey part and MBES is in the plans - probably, next month or so. If you are interested in getting these training materials including a full practice project, please, do not hesitate to contact me directly at [ivan.izaak@xylem.com](mailto:ivan.izaak@xylem.com) or call my cell at [+380504901150](tel:+380504901150).